Examen VWO

Voorbereidend
Wetenschappelijk
Onderwijs

20 02

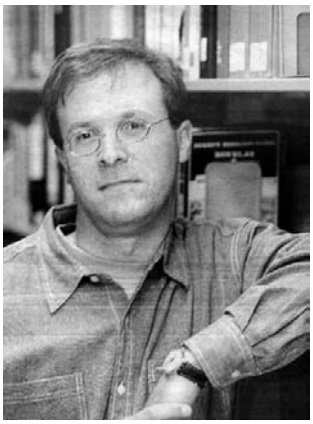
Tijdvak 1
Vrijdag 17 mei
13.30–16.00 uur

Spaans (nieuwe stijl en oude stijl)

Tekstboekje

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Entrevista a Ilan Stavans



Ilan Stavans, en la biblioteca del Amherst College

1 Ilan Stavans es un latino peculiar. Fue educado en su ciudad natal en México dentro de la colonia judía, un oasis que le mantenía "desconectado de las cosas mexicanas". Su primer idioma fue el yiddish. "Nací mexicano, pero no supe lo que eso significaba hasta que vine a los EE.UU con 25 años y la gente comenzó automáticamente a dirigirse a mí como hispano", confiesa en su libro *La condición hispánica.* Acérrimo partidario del bilingüismo, Stavans se empeñó en aprender inglés hasta dominarlo. Después de seis años en Nueva York logró cambiar sus colaboraciones en los periódicos mexicanos *La Jornada* o *Excélsior* por críticas de libros en *The New York Times*. Se especializó en la nueva literatura latina y lo hispano se convirtió en una obsesión. Ha publicado una docena de libros sobre el tema y algunos le llaman "el zar de la cultura latina".

2 En 1993 acepta el empleo de profesor de español en Amherst con la condición de publicar una revista en inglés sobre temas hispanos. Fue precisamente en el primer número de *Hopscotch (Rayuela)* donde apareció un boceto de diccionario de spanglish que llamó la atención de un editor neo-yorquino que le propuso publicar un diccionario completo, aunque, de momento, sólo en inglés.

3 **Pregunta. ¿Cómo se hace un diccionario de algo tan fragmentado?**

Respuesta. Hemos consultado los diccionarios que se han publicado, que siempre estaban limitados a una determinada zona o comunidad. También hemos recogido palabras allá donde se utilizan: un equipo de 12 personas ha visitado los barrios hispanos para hablar con sus habitantes; hemos escuchado las emisoras latinas, especialmente los programas con intervenciones de los oyentes; hemos estudiado las letras de las canciones de *rap*, que desde algún tiempo es uno de los vehículos más rápidos de propagación del spanglish. Después hemos analizado cada palabra intentando desentrañar su origen y cuándo se usó por primera vez en un texto escrito. Ahora estamos sometiendo las palabras a la opinión de unos 24 especialistas. Llevamos dos años y medio de trabajo y aún queda otro más.

4 **P. ¿El spanglish es un idioma?**

R. No, el spanglish no es todavía un idioma. Está en proceso de convertirse en dialecto. Es una jerga que nace del choque o del encuentro entre el español y el inglés, y que no se restringe al territorio geográfico de EE.UU.

5 **P. ¿Hablar mezclando el español y el inglés parece una mala adaptación al bilingüismo?**

R. Sí, pero ésa es una visión simplista. El spanglish es muy importante hoy, porque hay cerca de 40 millones de hispanos que viven en EE.UU (el censo incluye 31 millones, pero Stavans cuenta también a los indocumentados). Algunos son conscientes de su español y de su inglés, y pueden ir de un idioma a otro a sabiendas, pero la gran mayoría no es consciente; ni sabía antes un español perfecto ni sabe ahora un inglés puro. Pero criticarlos porque están utilizando un idioma intermedio me parece una actitud irresponsable y pasada de moda.

6 **P. ¿El spanglish es el idioma de los hispanos menos cultos?**

R. Su uso tiene que ver con la clase social y también con la edad. Los jóvenes utilizan más el spanglish que los adultos, y lo hacen porque tiene que ver con la identidad y el orgullo. Y, por otro lado, las clases bajas y medias hablan más en spanglish que la alta, aunque la alta está despertando. Al principio era el idioma de los pobres, pero ya no lo es. En California hay unas 125 estaciones de radio en español que utilizan el spanglish continuamente, muchas más que toda Centroamérica. Eso demuestra que el idioma se propaga muy rápidamente.

7 **P. ¿El spanglish es también el resultado de una falta de reacción del idioma español ante determinadas situaciones?**

R. El 25% de los usuarios de Internet utiliza el español, pero no el correcto. Es un español que no tiene acentos, con la sintaxis deteriorada.... El español tiene una capacidad de adaptación menor que el inglés. Pero, a diferencia de todas las lenguas de los inmigrantes, el español ha sobrevivido en Estados Unidos 150 años. La mayoría de las lenguas desaparecen después de dos generaciones.

8 **P. ¿El spanglish, pues, es el precio de la supervivencia del español?**

R. Sí. Cuando un inmigrante ruso llega a EE.UU usa el ruso; sus hijos usan un poco de ruso, pero empiezan a hablar inglés, y sus nietos ya no van a usar el ruso. Sin embargo, los hispanos no pierden el español. Ninguna otra población minoritaria en EE.UU ha tenido dos cadenas de televisión en su propia lengua. Eso significa que el español no está desapareciendo, pero tampoco está permaneciendo en estado de pureza.

9 **P. ¿Hay algún académico entre los especialistas que están trabajando en el diccionario?**

R. No, porque, sobre todo, la Real Academia Española se pasa la vida ninguneando el español de las Américas. Espero que este diccionario les diga: "Hay algo nuevo acá de lo que ustedes no se han dado cuenta o no quieren reconocer". Los latinoamericanos en general, y sobre todo los que vivimos en EE.UU, estamos cansados de la centralización del español por parte de España.

adaptado de: El País, 2 de enero de 2000

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

La edad del juego

1 Los juegos electrónicos, los ordenadores y los videojuegos de bolsillo han experimentado un auténtico *boom* entre la población infantil. El afán de los padres por satisfacer a los hijos, y el poco tiempo libre del que se dispone, les inclina a adquirir juguetes que, como en el caso de los electrónicos, propician el juego individual.

2 Según Rosa María Iglesias, asesora pedagógica de la Federación Mundial de Educadores Infantiles, los juguetes permiten a los niños investigar, conocer el mundo que les rodea, sus propias posibilidades y sus limitaciones, desarrollan la imaginación y su capacidad de comprensión. Los juegos electrónicos, según Iglesias, desarrollan todo el ingenio e inventiva que posee el niño, y, además, poseen un claro valor social porque contribuyen a formar hábitos de cooperación, de enfrentamiento a situaciones vitales y, por tanto, a un conocimiento más realista del mundo.

3 Como cualquier otra actividad, hay que usarla con moderación. Los excesos siempre son malos y se debe controlar el uso que se hace del juguete y, sobre todo, la edad a la que se inician en ellos. María López Matallana, pedagoga, asegura que los niños, para desarrollarse de forma armónica, deben jugar conforme a lo que corresponde a su edad. “En mi opinión”, añade, “los juegos más interesantes son los que por lo menos se realizan en pareja. Hasta los tres años recomiendo todo tipo de juguetes que implican la recreación de situaciones sociales (muñecas, cacharritos, coches, etcétera); más adelante, juegos de mesa, como la oca, que implican el aprendizaje de esperar turno, ganar o perder, o juegos de reglas, como el escondite, el fútbol o la cuerda. A partir de los siete años ya se pueden iniciar en los juegos de ordenador o similares, y no cabe duda de la suerte que los niños tienen al utilizar estos juguetes para abrirse camino en el mundo de la tecnología”.

4 La doctora Marina Díaz Marsá, coordinadora del servicio de psiquiatría infantil y juvenil del hospital de San Rafael, de Madrid, ofrece otro punto de vista, basado en la opinión de que hay una excesiva preocupación por lanzar juguetes educativos de los que se tenga que sacar un rendimiento: “Los niños necesitan jugar sin más para estimular su disfrute del ocio; es una equivocación intentar hacerles los más listos, mejores y competitivos. El uso abusivo de juegos electrónicos puede producir cierta dificultad en las relaciones sociales. Al potenciar el juego individual les hace muy competitivos, creándoles una especial impulsividad. Por eso es importante su utilización racional y coherente”.

de: El País Semanal, 21 de marzo de 1999

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 3

El tipo que desayunaba a mi lado, en el bar, olvidó un teléfono móvil debajo de la barra. Corrí tras de él, pero cuando alcancé la calle había desaparecido. Di un par de vueltas con el aparato en la mano por los alrededores y finalmente lo guardé en el bolsillo y me metí en el autobús. A la altura de la calle Cartagena comenzó a sonar. Por mi gusto no habría descolgado, pero la gente me miraba, así que lo saqué con naturalidad y atendí la llamada. Una voz de mujer, al otro lado preguntó: «¿Dónde estás?». «En el autobús», dije. «¿En el autobús? ¿Y qué haces en el autobús?». «Voy a la oficina». La mujer se echó a llorar, como si le hubiera dicho algo horrible, y colgó.

Guardé el aparato en el bolsillo de la chaqueta y perdí la mirada en el vacío. A la altura de María de Molina con Velázquez volvió a sonar. Era de nuevo la mujer. Aún lloraba. «Seguirás en el autobús, ¿no?», dijo con voz incrédula. «Sí», respondí. Imaginé que hablaba desde una cama con las sábanas negras, de seda, y que ella vestía un camisón blanco, con encajes. Al enjugarse las lágrimas, se le deslizó el tirante del hombro derecho, y yo me excité mucho sin que nadie se diera cuenta. Una mujer tosió a mi lado. «¿Con quién estás?», preguntó angustiada. «Con nadie», dije. «¿Y esa tos?». «Es de una pasajera del autobús». Tras unos segundos añadió con voz firme: «Me voy a suicidar; si no me das alguna esperanza me mato ahora mismo». Miré a mi alrededor; todo el mundo estaba pendiente de mí, así que no sabía qué hacer. «Te quiero», dije y colgué.

Dos calles más allá sonó otra vez: «¿Eres tú el imbécil que anda jugando con mi móvil? », preguntó una voz masculina. «Sí», dije tragando saliva. «¿Me lo vas a devolver?» «No», respondí. Al poco, lo dejaron sin línea, pero yo lo llevo siempre en el bolsillo por si ella volviera a telefonear.

de: Juan José Millás, Cuento a la intemperie

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

La Virgen del Pilar quiere ser africana

Cuantos más metros cuadrados o toneladas de flores le pongan los católicos a la Virgen del Pilar, más iluminan la barbarie de cristianos españoles de Almería manifestándose contra los inmigrantes en lucha porque olían mal o la del párroco de Almería cediendo al final y expulsando con apoyo de la policía a los siete últimos inmigrantes en huelga de hambre en el sótano de su iglesia. Sólo reclamaban que se les tratara como personas humanas. La excusa que ha salido en los medios andaluces es que necesitaba ese sótano para celebrar la fiesta del Pilar.

Qué perversión. También la nuestra que nos avergonzamos, pero no demasiado y no salimos a la calle ni hacemos nada por los inmigrantes de la semana próxima. Los cristianos españoles ya deben saber que la Virgen del Pilar si algo quiere es que los católicos traten a los inmigrantes como a Jesús. Ella sí quiere ser africana además de, por supuesto, francesa.— **Pablo Osés Azcona.** Madrid.

de: El País, 15 de octubre de 2000

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 5

Exito y fracaso

El otro día vi una película deliciosa: *Buena Vista Social Club*, de Wim Wenders. Es un documental sobre los ancianísimos músicos cubanos que han sido rescatados del olvido por el guitarrista norteamericano Ry Cooder. Estos músicos, con el nonagenario Compay Segundo a la cabeza, son unos artistas formidables cuyas carreras quedaron completamente __21__ a consecuencia de la revolución castrista[1]. Fueron envejeciendo, aislados y olvidados, década tras década. Unos cuantos murieron, y los demás sin duda se rindieron. Eran viejos, viejísimos, y debieron de considerar que su vida estaba terminada y que su historia era una historia de __22__.

Entonces, en 1998, apareció Ry Cooder, y produjo un hermoso disco con ellos, y organizó unos cuantos conciertos por el mundo que obtuvieron un éxito apoteósico. De repente, estos matusalénicos abuelos se han convertido en estrellas pop indiscutibles. Su triunfo es totalmente merecido, pero al mismo tiempo milagroso, porque han sido rescatados del mismísimo umbral __23__. Si Compay Segundo hubiera fallecido, como la gran mayoría de los humanos, antes de los 90 (ahora tiene 92 años), o si hubiera alcanzado esta asombrosa edad sin fuerzas para cantar, hoy __24__ su historia y él sería uno más dentro de la inmensa legión de fracasados que pulula sobre la Tierra. A veces, entre la derrota y el éxito no media otra cosa que un titánico esfuerzo de resistencia.

En realidad, nadie fracasa en todo o triunfa en todo. Puedes ser el mejor saltador con pértiga del mundo, pero tener una vida sexual calamitosa. O puedes haber ganado el Premio Nobel y no poseer ni un solo amigo con quien celebrarlo. De algún modo, si uno se considera a sí mismo un perdedor es porque ha decidido verse así, poniendo el énfasis en las propias carencias. Pero es verdad que en ocasiones esas __25__ son tan enormes, o afectan a algo tan sustancial, que resulta casi imposible superar el sentimiento de inutilidad y de fracaso.

Pienso en el pintor Modigliani, por ejemplo, que no consiguió que su obra fuera mínimamente reconocida. __26__ otros artistas de menor valía que él triunfaban en los salones de París, Modigliani se moría de hambre. La __27__ de sus contemporáneos fue tan absoluta que una noche, desesperado, el artista arrojó al Sena sus esculturas. Y lo más triste es que le bastó morir de su muerte horrible, rabiando de frustración y reventado por el alcohol y la miseria, para que __28__ pasara a ser fenomenal de la noche a la mañana. Esto ha sucedido con muchos otros creadores: escritores, músicos, pintores. Y por cada artista que ha alcanzado una fama póstuma, debe de haber al menos un centenar de __29__ a los que ni siquiera rescató la posteridad.

El convencimiento de ser un perdedor no __30__ los artistas, sino que es uno de los sentimientos más democráticos que existen: cualquier persona puede llegar a considerar, en cualquier momento, que su vida es una calamidad y un disparate. Pero hay una clase de fracasados especialmente interesante: son aquellos individuos que van a contrapelo de su entorno, su tiempo o su país. Suelen reflejar muy bien la sociedad en la que viven, porque de algún modo son víctimas de ella.

de: El País Semanal, 19 de marzo de 2000

noot 1 castrista = van Fidel Castro

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Encuentro con Khaled

Khaled ofrece una nueva entrega de fusión «raï» con su disco «Kenza», censurado por fundamentalistas islámicos

1 MADRID. - Khaled duerme tranquilo. Pero ese *relax* tiene truco. El cantante argelino tiene un sistema casi infalible para no temer a los fundamentalistas que han puesto precio a su cabeza. «Si demuestras el miedo», explica sonriente, «es cuando te atacan; ante la amenaza hay que seguir adelante, sin preocuparse de los que te persiguen».

2 El máximo representante del *raï* (o al menos, el que ha hecho más popular en occidente este estilo de fusión entre la música argelina y el pop) parece feliz y, teniendo en cuenta las circunstancias, relajado. Ayer estuvo en Madrid para hablar (se supone) de su nuevo disco, *Kenza*, pero al final, la política terminó dominándolo todo. Y eso que ahora se ha suavizado la persecución contra este músico que, según el GIA (Grupo Islámico Armado), se empeña en lanzar mensajes de perdición moral y revolucionarios a la juventud.

3 «Ahora», explica Khaled, «las cosas están más tranquilas. La rueda ha dado la vuelta y los fundamentalistas tienen que preocuparse de salvar su propia cabeza, así que ahora nos han dejado a nosotros más o menos en paz».

4 En cualquier caso, no parece fácil preocupar a Khaled. Un hombre afable, coqueto (una maquilladora se encarga de retocarlo cada vez que van a hacerle fotos) y con una vitalidad contagiosa que acompaña a cada una de sus respuestas, llenas de risas, interjecciones, tacos y gesticulaciones. Por ejemplo, al hablar de su colaboración con Ketama (con los que grabó una canción hace dos años) recuerda muy especialmente la fiesta que organizaron después de salir del estudio, aunque no olvida la magnífica conexión que tuvieron gracias a la pasión de Khaled por el flamenco.

5 «La música de los gitanos», comenta, «tiene mucho que ver con el *raï*. Son sonidos que salen de las entrañas y que cantan al dolor, al amor y a la libertad».

6 Otro punto de complicidad del argelino, residente en París, con la raza gitana es el sufrimiento por la segregación racial. A pesar de que, desde fuera, parece que Khaled ha sufrido por la persecución fundamentalista, lo cierto es que el racismo parece haberle afectado tanto o más.

7 «Se le da mucha publicidad», explica, «a todo lo relacionado con el fundamentalismo islámico, pero a veces yo he sentido más presión por culpa del racismo, actuando en ciudades francesas en las que hay seguidores de Le Pen[2]. Llevo mucho tiempo sufriendo el racismo y eso es algo que está presente en el día a día de países occidentales. Pero en mi país me enseñaron que no hay que bajar nunca la cabeza, y yo sigo esa regla. De todas formas, el fundamentalismo, el fascismo y el racismo son de la misma familia».

8 Y aunque durante el encuentro, una y otra vez, las preguntas y las respuestas intentan dirigirse hacia las canciones de este nuevo disco grabado en Londres, El Cairo, Nueva York y París (aunque, excepto en una canción que podría calificarse de *salsa*, no se notan influencias de esos países), la política se entremezcla una y otra vez. Khaled ha incluido en *Kenza* una versión de todo un himno: *Imagine*, de John Lennon, que canta a dúo con Noa.

9 «Con esa canción he intentado unir dos pueblos: el palestino y el judío. Yo, como argelino me siento solidario con los palestinos, pero tampoco estoy en contra de los judíos. Una de las grandes ilusiones de mi vida es actuar en Palestina, pero me gustaría que fuera un concierto para ambos pueblos, por eso, hasta el momento, he rechazado los recitales que se me han presentado porque no quiero dejar a un lado a ninguno de ellos. Pero, a veces, cuando quieres mandar un mensaje de paz creas discordia. Este disco se ha censurado en El Líbano, donde las autoridades han quitado esa canción».

El cantante argelino Khaled, en un momento de la entrevista, ayer, en un hotel de Madrid.

adaptado de: El Mundo, 3 de febrero de 2000

noot 2 Le Pen = leider van een uiterst rechtse politieke partij

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

1

Televisores por todas partes

Deseo agradecer al Gobierno ilustrado del señor Alberto Ruiz-Gallardón el detalle que ha tenido al instalarnos televisores en la red del metro. Está claro que es por el bien de todos. Es preocupante ver cómo a la gente le ha dado por leer libros en este medio de transporte con el consiguiente peligro de que lleguen a obtener con esta infame actividad un grado de intelecto capaz de permitirle valorar aspectos de sus costumbres, su trabajo, la sociedad en la que vive, etcétera.

Es admirable el esfuerzo que hace para entretener a la gran cantidad de indigentes que sobreviven gracias a la caridad en las entrañas de nuestra ciudad. ¿Comida? ¿Casas? ¡No, hombre! Pon un televisor; se olvidarán de que tienen que comer y que no tienen un techo bajo el que dormir.

En resumen, todo son beneficios. La plebe viajará lobotomizada y no sufrirá, ni se preocupará por cosas tan absurdas como *vacas locas,* submarinos nucleares, planes hidrológicos, precios abusivos, pobreza y demás. ¡Gracias, señor Gallardón, por gastarse tan bien nuestro dinero!— **Alberto Fonseca Pindado.** Madrid.

2

Objeción

Me gustaría que existiera la objeción de conciencia a Telemadrid. Cuando pago mis impuestos me pregunto qué cantidad se detraerá de ellos para financiar la televisión autonómica de mi Comunidad y quisiera pedir que me eximan de abonarla.

Me indigna el programa *Tómbola,* que se ha convertido en sinónimo de desvergüenza y mala educación hasta el punto de que, cuando alguien se conduce incorrectamente, se dice que se parece a los de *Tómbola.* Es un dispendio gastarse el dinero en un concurso que se llama *Gente con chispa*, en el que los participantes deben averiguar lo que hay en una urna llena de excrementos y cosas así. Lo de *¡Mamma mía!* es para morirse de pena. La zafiedad es su lema. ¿Qué puede hacerse con el dinero gastado en estos programas tan deleznables? Muchas cosas. Ayudar a marginados, a niños con deficiencias y a familias con varios miembros en paro, por ejemplo. ¿Me devolverán mi parte proporcional si publican esta carta? No quiero que mi dinero se gaste en esos horrores.— **Guadalupe Muñoz.** Madrid.

3

Esa fobia...

Sólo escribo esta breve carta para intentar comprender o simplemente preguntar, aunque sé que sin respuesta, cómo una serie como fue *El grupo* en este caso, se ha dejado de retransmitir. ¿Qué puede envidiar a programas que tienen mayor audiencia?

No llego a entenderlo: una de las pocas series que consiguen hacernos reflexionar, que ahonda en cada uno de nosotros y en sentimientos que el ser humano tiene como tal. Todo ello a través de personajes de diferente edad y condición.

Reflexiones en las que no nos podemos detener cada día. Quizá ésta sea la respuesta. A muchas personas no les interesa acercarse a ellos mismos, ni a los que les rodean. Interesan más programas como *Gran Hermano* o sus imitaciones, que no plantean ni transmiten. Sólo hacen que pase el tiempo hasta que llegue la hora de ir a trabajar o ponerse a estudiar. ¿De verdad interesa o compensa? ¿O será el miedo generalizado que se tiene a todo lo que tenga que ver con los psicólogos?— **Marta Perandones Alarcón.** Madrid.

de: El País, 27 de diciembre de 2000

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 8 Después de 40 años …

¿Te imaginas si camino del aeropuerto Simón tiene un accidente y no lleva el cinturón de seguridad?

Afortunadamente, le han enseñado a ponérselo.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Ríos de emoción

Estables, seguras y divertidas. Las canoas son el vehículo más refrescante y natural para disfrutar de la montaña y de paisajes que desde tierra normalmente no son accesibles. Éstos son los mejores ríos para practicar el piragüismo en España, un deporte con más adeptos cada día. Por **Paco Nadal**.

➢ **SELLA (Asturias).** Afirmar que es la patria de las canoas no es una exageración. Los 19 kilómetros que separan Arriondas de la desembocadura en Ribadesella están moteados a diario por decenas de piraguas de colores chillones que se deslizan por uno de los entornos más agradables de Asturias. Es, sin duda, uno de los ríos mejor explorados y más preparados para el piragüismo de toda la Península. Varias empresas de Arriondas y Ribadesella ofrecen paseos de cuatro horas hasta el embarcadero de Llovio, a la entrada de Ribadesella. Cuestan entre 2.000 y 3.000 pesetas, con picnic incluido. Acuasella, 985 84 05 29. Escuela Asturiana de Piragüismo, 985 84 12 82. Viesca, 985 35 73 69 y 608 68 28 28. Torimbiasport, 985 41 00 75 y 608 47 58 45. FYM Aventura, 985 84 11 00.

➢ **CABRIEL (Cuenca y Albacete).** Nace en la sierra de las Cuerdas, en la provincia de Cuenca, y, tras llenar el embalse de Contreras, se convierte en un plácido río de llanura, limítrofe entre Albacete y Valencia. En su parte alta es uno de los cauces más limpios de España porque durante algunos kilómetros no transita por ningún núcleo habitado. La transparencia y la placidez de sus aguas convierten su descenso en canoa en una agradable experiencia, agitada en algunos tramos por pequeños rápidos. Los Cuchillos de Contreras, un desfiladero entre
colosales agujas de caliza justo debajo del embalse, están declarados zona protegida y no se permite la navegación en su interior. Avenjúcar 967 47 41 34. Avensport, 961 23 50 76.

➢ **CAÑÓN DEL EBRO (Burgos).** El Ebro y algunos de sus afluentes (Nela, Trueba o Jerea) se abrieron paso entre las sierras burgalesas de las Merindades a fuerza de tallar la roca como una tuneladora líquida. El resultado es un conjunto de desfiladeros y cañones, de los que el excavado por el Ebro es el más espectacular. Aunque hay muchas zonas de aguas bravas, el descenso desde Pesquera de Ebro se presenta tranquilo y apto para todos los públicos. La aventura dura unas dos horas y media y cuesta 4.000 pesetas. UR 2000, 947 57 14 09.

➢ **GÁLLEGO (Huesca y Zaragoza).** El río más importante del Pirineo oscense occidental desfila bajo las torcas de conglomerado rojizo de los Mallos de Riglos. Murillo de Gállego, a 10 kilómetros de Ayerbe, en dirección a Pamplona, es la base de partida. Se trata de un descenso sencillo, con rápidos que animan la navegación, pero muy seguro en todos sus tramos. Paseos de media jornada en aguas tranquilas desde 4.000 pesetas. UR 2000, 944 79 06 56 y 974 38 30 48. Explora, 974 38 30 22.

➢ **SEGURA (Murcia).** El cañón de Los Almadenes, entre Calasparra y Cieza, guarda en su inaccesible interior el último bosque de ribera de este maltratado río del sureste peninsular. Las aportaciones del trasvase Tajo-Segura hacen que además el cauce vaya por esta zona rebosante de agua fresca y limpia, algo imposible de imaginar en la vega baja de la cuenca. Una empresa organiza descensos diarios por el cañón. Un paseo cuesta 1.600 pesetas. Qalat, 968 72 30 00.

➢ **MIÑO Y SIL (Galicia).** Los dos principales cauces gallegos cuentan con zonas aptas para los descensos an aguas tranquilas y bravas. Los precios para actividades de media jornada rondan las 3.000 pesetas. En el Sil, el tramo más solicitado es el cañón de la Ribeira Sacra, con sus monasterios aledaños. Excursiones desde 5.000 pesetas. En invierno, la moyoría de empresas del sector se trasladan a los ríos Ulla y Deza. Turnagua, 986 57 16 04. Arrepions, 986 60 30 09.•

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

NOVELA - FRESCO SOCIAL

Una familia franquista

TÍTULO: *LA CAÍDA DE MADRID*
AUTOR: RAFAEL CHIRBES
EDITORIAL: ANAGRAMA
318 PÁGINAS. 2.500 PESETAS

LA NOVELA CORAL, las narraciones trenzadas en las que la conducción del argumento salta de un personaje a otro, dan al lector una sensación de realidad no sólo más completa sino más equitativa e imparcial. Así, en *La colmena* de Cela, *Crónica de pobres amantes* de Patrolini o *Short Cuts* de Carver. Así, en *La caída de Madrid.*

En efecto, acotada en un solo día y desglosada en una quincena de voces narrativas, esta pieza de ficción desgrana dos cuentas atrás: las horas que faltan para que un Franco entubado expire, y las horas que restan para que el cabeza de un clan familiar y empresarial, José Ricart, celebre su 75 cumpleaños. Hay otro episodio que se interpenetra con estos dos: de madrugada, la policía ha neutralizado a tres militantes de un grupo revolucionario, se dispone a eliminar al que ha capturado.

Rafael Chirbes se vale de este *impasse* de máxima tensión ambiental para revisar desencantadamente nuestro pasado inmediato y para mostrar en carne viva cómo todos somos animales políticos, desde el dictador al empresario que le es adicto, el nieto que está en la lucha clandestina o la chacha que labora en un hogar sin mayores compromisos.

Carles BARBA

RAFAEL CHIRBES (Tabernes de Valldigna, Valencia, 1949) ha publicado varias novelas, entre las cuales *La larga marcha.*

de: Qué Leer, mayo de 2000

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Banco de Pruebas

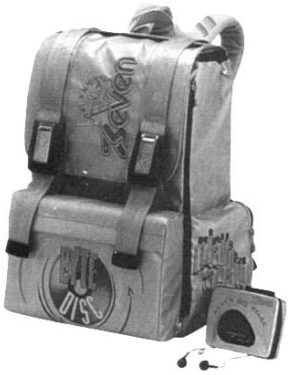
Carteras

Empieza el 'cole'. Mochilas, modelos con ruedas... la oferta para llevar los libros es variada y debe ajustarse al gusto del niño, pero, sobre todo, ten en cuenta que sea ligera y resistente.

Kelme

De qué está hecha: la bolsa está realizada en nailon 60 d. El armazón del carro es de plástico muy resistente para evitar que ceda y se deforme con el peso.
Tipo de cierre: cremalleras en nailon con tiradores especiales con cordón de algodón y terminaciones de plástico resistente.
Dónde se vende: se puede encontrar en todos los centros de España de El Corte Inglés.
Cuánto cuesta: 4.750 ptas.
Otras características: tiene hombreras acolchadas para evitar rozaduras. El armazón del carro tiene topes para fijar la altura y adaptarla a las necesidades.

Seven



De qué está hecha: tejido nuevo con efecto metalizado.
Tipo de cierre: correas de plástico resistentes con efecto luminoso.
Dónde se vende: a la venta en todos los establecimientos de El Corte Inglés de España.
Cuánto cuesta: 9.990 pesetas mochila + casete.
Otras características: mochila termológica (permite mantener el calor y el frío). Ideal para que los estudiantes puedan transportar muchas cosas sin hacerse daño en la espalda gracias a su diseño anatómico y ergonómico. Incluye un bolsillo lateral para el estéreo portátil. Hombreras de plástico acolchado.

Foxwood Tales

De qué está hecha: está confeccionada con tejido de loneta de primera calidad estampada o escocesa.
Tipos de cierre: cremalleras.
Dónde se vende: información de puntos de venta en el teléfono 93 710 41 00, de Barcelona.
Cuánto cuesta: 6.995 ptas.
Otras características: ésta es una mochila ideal para los más pequeños de la casa. Lleva un bolsillo exterior con cremallera y estampado un simpático muñeco de la marca Holly Hobbis. Incorpora ruedas para que sea más cómoda y lleva un armazón plastificado resistente.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Dr. Martens

De qué está hecha: se trata del modelo DRSO 505 de la gama Useful Accesories de la firma Dr. Martens. Está hecho con nailon con refuerzos de piel muy resistentes.
Tipo de cierre: con cremalleras.
Dónde se vende: en todos los puntos de venta de la marca Dr. Martens. Información en el teléfono de Palma de Mallorca 971 50 70 00.
Cuánto cuesta: 6.475 pesetas.
Otras características: su diseño, perfectamente adaptado al cuerpo, y su tejido hacen que esta mochila sea muy ligera y fácil de llevar. Dispone de refuerzos de piel que la hacen ideal para llevar peso sin que se deforme. Además, es impermeable y muy resistente. Las terminaciones y hombreras son acolchadas para evitar que el niño se dañe la espalda y los hombros. Color negro.

Boomerang

De qué está hecha: éste es el modelo Ibiza y está realizado en tejido de loneta.
Tipos de cierre: cremalleras con acabado plastificado.
Dónde se vende: En todos los establecimientos de El Corte Inglés de España.
Cuánto cuesta: 2.950 ptas.
Otras características: está realizada en un tejido resistente y muy fácil de limpiar. Su diseño es sencillo y cómodo. Tiene gran capacidad y dispone de varias cremalleras con doble dirección que permiten una perfecta distribución del espacio. Puedes encontrarla en varios colores: rojo, verde, naranja y gris, combinados con azul marino o negro.

Brinco Nomad Travel

De qué está hecha: está realizada en tejido de loneta resistente.
Tipos de cierre: cremalleras y correas plastificadas.
Dónde se vende: en cualquier establecimiento de El Corte Inglés.
Cuánto cuesta: 6.450 ptas.
Otras características: se trata de una mochila muy práctica, ya que dispone de un sistema de ruedas que se meten hacia adentro una vez cerrada. Además, el armazón del carro es autorregulable para adaptarlo mejor a la altura deseada por el niño y no se mancha con el suelo porque no se arrastra. También se puede llevar como macuto en la espalda. Lleva un bolsillo exterior.

Seven

De qué está hecha: realizada en nailon con estampados en los laterales y bolsillos.
Tipo de cierre: correas realizadas en plástico resistente con doble refuerzo en la espalda.
Dónde se vende: se puede adquirir en cualquiera de los almacenes de El Corte Inglés.
Cuánto cuesta: 7.990 ptas.
Otras características: dispone de un sistema desplegable que permite ampliar la mochila de tamaño en las partes laterales, para ello basta con abrir las cremalleras. Está realizada con terminaciones acolchadas que la hacen más cómoda e incluye una gorra a juego.

Mía, Septiembre 1998

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

FIESTAS Y TRADICIONES

LAS FIESTAS DEL MES DE ABRIL

1-4 La Semana Santa es una fiesta de gran solemnidad, propia de los días en que se recuerda la pasión, muerte y resurrección de Jesús. Algunas de las más singulares se celebran en **Braga** (Portugal), en **Sevilla**, en **Valverde de la Vera** (Cáceres) y en la ciudad de **León**.

4 El Rosario de la Aurora se celebra cada primer domingo de abril en **Callosa de Segura**, Alicante. La gente entona cánticos que datan del siglo XVI.

16 La romería de santo Toribio, en **Palencia**, se hace en cumplimiento de un voto de la villa. Un obispo huía de los ataques de algunos naturales del lugar y, según cuenta la leyenda, mientras subía al monte de Santo Toribio las piedras que le tiraban iban convirtiéndose en pan y queso. Para rememorarlo, los miembros del ayuntamiento "apedrean" desde un balcón a los asistentes con bolas de pan y queso.

20 En **Sevilla** se visten con pantalones de cuero y trajes de faralaes para divertirse en la Feria de Abril, que dura hasta el día 25. Actualmente esta fiesta, surgida a partir de una feria de ganado, congrega a miles de personas provenientes de toda la Península. Los participantes comen y bailan hasta la madrugada.

23 En el norte de Portugal una pequeña localidad, **Monçao**, celebra San Jorge de una forma especial. En la antigua plaza de Deuladeu se escenifica la batalla entre el santo y el dragón. La fiesta da Coca – nombre con que se conoce la maldad en la región – se remonta a la Edad Media.

La fiesta de este santo también se celebra en **Cataluña**. Es tradición que las parejas se regalen un libro y una rosa. Las calles de las principales ciudades catalanas se llenan de tenderetes que venden ambos obsequios y de gente que pasea para saborear la llegada de la primavera.

25 En **Agulo** (Gomera), se celebra San Marcos encendiendo hogueras ante la iglesia dedicada a este santo. Con madera de sabina se hacen diversos fuegos de más de un metro de altura que los jóvenes saltan sin miedo. La fiesta termina al día siguiente con una procesión.

También en **Tafalla**, Navarra, se celebra una fiesta en honor de San Marcos. Cientos de penitentes descalzos con túnicas y caperuzas negras e incluso cargados con cadenas desfilan hasta la basílica de Nuestra Señora de Ujué, donde se celebra una misa a la que asisten centenares de fieles.

Este día los habitantes del municipio de **Moveros de Aliste**, en Zamora, se encuentran con sus vecinos de la región portuguesa de **Trás-os-Montes** en la romería de la Virgen de la Luz. Familias de ambos países se reúnen en la ermita donde se halla esta Virgen, situada en la zona zamorana de la frontera. Una vez allí pasan juntos la jornada celebrando comidas populares y bailes tradicionales de sus tierras.

29 El día de San Pedro, mártir de Verona representado con un espadón clavado en la cabeza, se celebra en **Alconera** (Badajoz) con un paso en que los devotos van vestidos con trajes del siglo XVIII. Unos devotos disfrazados como los sicarios que dieron muerte a san Pedro se acercan a la imagen y le hacen reverencias.

30 Las fiestas de los mayos se celebran en toda la Península. Destaca la de **Albarracín** (Teruel), que data de la época de los romanos, en que los jóvenes recorren las calles de las localidades de la comarca dedicando sus amorosos cantos a las jóvenes bajo sus balcones llenos de flores. Para celebrar la llegada de la primavera los chicos alaban la belleza y la dulzura de sus novias o de las chicas a las que pretenden. Esta tradición también se celebra en **Valencia de Alcántara** (Cáceres) y en **Montiel** (Ciudad Real).

de: Península, abril de 1999

Einde

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.